

KARTA KURSU

Nazwa	Przekład w biznesie - ekonomia
Nazwa w j. ang.	Business translation – economy

Kod		Punktacja ECTS*	4
-----	--	-----------------	---

Koordinator	dr Beata Malczewska	Zespół dydaktyczny
-------------	---------------------	--------------------

Opis kursu (cele kształcenia)

Kurs jest prowadzony po włosku. Jego celem jest przekazanie umiejętności przekładu tekstów o tematyce ekonomicznej z języka włoskiego na polski i odwrotnie.

Warunki wstępne

Wiedza	Brak
Umiejętności	Znajomość języka włoskiego na poziomie B2
Kursy	Przekład tekstów użytkowych I

Efekty kształcenia

	Efekt kształcenia dla kursu	Odniesienie do efektów kierunkowych
Wiedza	W01: Ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu tłumaczenia tekstów użytkowych.	K1_W03
	W02: Ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym.	K1_W010

	Efekt kształcenia dla kursu	Odniesienie do efektów kierunkowych
Umiejętności	U01: Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu tłumaczenia tekstów z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów.	K1_U01
	U02: W typowych sytuacjach zawodowych, potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi i pojęciami właściwymi dla tłumaczenia tekstów.	K1_U04

	Efekt kształcenia dla kursu	Odniesienie do efektów kierunkowych
Kompetencje społeczne	K01: Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.	K1_K01
	K02: Potrafi współdziałać i pracować w wielokulturowej grupie.	K1_K02

Organizacja											
Forma zajęć	Wykład (W)	Ćwiczenia w grupach									
		A		K		L		S		P	E
Liczba godzin				30							

metody podające: objaśnienie lub wyjaśnienie
 metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia ustne i pisemne w grupach

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01			+				+	+				+	
W02			+				+	+				+	
U01			+				+	+				+	
U02			+				+	+				+	
K01			+				+	+				+	
K02			+				+	+					

Kryteria oceny	<p>Sześciostopniowa skala ocen: bdb, +db, db, +dst, dst, ndst</p> <p>Zaliczenie na podstawie aktywności na zajęciach i na podstawie kolokwium. Egzamin.</p>
----------------	---

Uwagi	<p>Test zaliczeniowy</p> <p>UWAGA!</p> <p>Dziekan może skreślić studenta z listy studentów w przypadku:</p> <p>1) [...] nieuczęszczania na zajęcia (przez co rozumie się ponad 30% nieusprawiedliwionych nieobecności w semestrze na zajęciach z danego kursu)</p> <p>2)nieuzyskania zaliczenia semestru w określonym terminie</p> <p>3)niewniesienia w wyznaczonym terminie opłat związanych z odbywaniem studiów</p> <p>(zob. Nowy Regulamin Studiów UP, par. 29.2</p>
-------	---

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

Ekonomia – wprowadzenie i definicje
 Gospodarowanie nieruchomościami
 Przedsiębiorczość i innowacje
 Strategie rozwoju biznesu
 Zarządzanie i doradztwo personalne
 Prawo handlowe
 Euro jako pieniądz

Wykaz literatury podstawowej

McLoughlin L., Italiano per economisti, Alma Edizioni, 2004.
 Teksty ekonomiczne

Wykaz literatury uzupełniającej

Czasopisma specjalistyczne
 Słowniki i glosariusze specjalistyczne

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi	Wykład	
	Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.)	30
	Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym	30
Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi	Lektura w ramach przygotowania do zajęć	30
	Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu	
	Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie)	15
	Przygotowanie do egzaminu	15
Ogółem bilans czasu pracy		120
Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika		4